

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

ZMLUVNÉ STRANY

1. Nadácia U. S. Steel Košice

Zastúpená: James Bruno, predseda správnej rady
Štatutárny orgán: Slávka Tvrdoňová, správca
Sídlo: Vstupný areál U.S. Steel, 044 54 Košice
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN: SK64 0900 0000 0004 4498 0628
IČO: 35549891
DIČ: 2021813299
Zapísaná na Ministerstve vnútra Slovenskej republiky, Reg. nad. č. 203/Na-2002/695-1

2. Mesto Košice

Štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Polaček, primátor
Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
Bankové spojenie: Prima Banka Slovensko a. s.
IBAN: SK03 5600 0000 0004 4248 6001
IČO: 00691135
DIČ: 2021186904
IČ DPH: SK2021186904

3. Správa mestskej zelene v Košiciach

Štatutárny orgán: Ing. Marta Popříková, riaditeľka
Sídlo: Rastislavova 79, Košice
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko a. s.
IBAN: SK60 5600 0000 0004 4386 8001
IČO: 17078202
DIČ: 2021157556
IČ DPH: SK2021157556

4. Štátne divadlo Košice

Štatutárny orgán: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD., generálny riaditeľ
Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
IČO: 31299512
DIČ: 2021469758
IČ DPH: SK2021469758

(ďalej individuálne ako „*zmluvná strana*“ alebo spoločne ako „*zmluvné strany*“)

PREAMBULA

Nadácia U. S. Steel Košice ako nadácia zriadená spoločnosťou U. S. Steel Košice, s.r.o., jedným z najväčších zamestnávateľom v regióne mesta Košice a významným partnerom mesta Košice, ktorá vznikla za účelom podpory verejnoprospešných aktivít v oblasti kultúry, vedy, školstva, zdravotníctva ako aj ďalších aktivít v súlade so stanovami nadácie,

Mesto Košice ako subjekt verejnej správy reprezentujúci obyvateľov a návštevníkov metropoly východného Slovenska, ktorý skrze výkon samosprávnych kompetencií utvára podmienky na kultúru, osvetovú činnosť, záujmovú umeleckú činnosť v rámci vlastných rozpočtových možností,

Správa mestskej zelene v Košiciach ako príspevková organizácia zriadená mestom Košice, ktorá sa zaoberá realizáciou a údržbou zelene ako aj správou ďalších prvkov verejnej infraštruktúry vrátane Spievajúcej fontány na Hlavnej ulici v Košiciach,

Štátne divadlo Košice ako štátna príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva kultúry SR, ktorá prevádzkuje klasické divadlo s tromi súbormi – činohra, opera a balet – na vysokej profesionálnej úrovni, čím sa radí medzi najvýznamnejšie kultúrne ustanovizne v meste Košice,

vzhľadom na historický a kultúrny význam mesta Košice nielen v rámci východného Slovenska,

berúc do úvahy unikátne postavenie historickej časti mesta Košice, ktorá je súčasťou najväčšej mestskej pamiatkovej rezervácie na Slovensku, zahŕňajúcou rad obzvlášť významných kultúrnych pamiatok ako aj ďalších objektov majúcich nespornú duchovnú a spoločenskú hodnotu,

uvedomujúc si, že nosným prvkom mestskej pamiatkovej rezervácie je Hlavná ulica, na ktorej sa osobitne vyníma katedrála – Dóm sv. Alžbety ako aj budova Štátneho divadla Košice, ktoré sú symbolicky prepojené Spievajúcou fontánou, ktorá už mnoho desaťročí patrí medzi vyhľadávané lokality návštevníkov druhého najväčšieho mesta na Slovensku,

majúc na zreteli stále aktuálnejšiu potrebu využívania najmodernejších technológií na sprístupňovanie kvalitnej kultúry širokej verejnosti s cieľom spoločným úsilím vytvárať z mesta Košice príjemné miesto pre život a atraktívnu destináciu,

pristúpili k uzatvoreniu nasledovnej zmluvy o spolupráci (ďalej len „**zmluva**“):

Článok I. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je základná úprava obsahu, formy, podmienok, práv a povinností pri vzájomnej spolupráci zmluvných strán, a to najmä v oblasti aplikácií vývoja a implementácii systémov a technológií do praxe pri riešení spoločného projektu – podstatnej rekonštrukcie, inovácie a následného využívania Spievajúcej fontány na Hlavnej ulici v Košiciach (ďalej len „**fontána**“) nachádzajúcej sa pred vchodom do budovy Štátneho divadla Košice (ďalej len „**projekt**“) prevažne na kultúrne účely.

2. Účelom zmluvy je vytvorenie právneho rámca pre spoluprácu zmluvných strán pri realizácii projektu najmä v oblastiach vzájomnej konzultácie odborníkov, poskytovania výskumných, finančných, personálnych a hmotných kapacít, pomoci v oblasti odborných posúdení, návrhov a projektov pri realizácii projektu vrátane realizácie vylepšení a inštalácií technológií. Konečným cieľom projektu je priblíženie kvalitnej kultúry širokej verejnosti prostredníctvom inovácií a nových technológií, využívajúc nesporný potenciál fontány a jej bezprostredného okolia.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú pri vzájomnej spolupráci využívať navzájom svoje personálne, technické a znalostné kapacity.

Článok II. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Nadácia U. S. Steel Košice
 - a) poskytne na základe darovacej zmluvy mestu Košice, najskôr v mesiaci november 2022, finančné prostriedky na účely zachovania kultúrnych hodnôt v rozsahu 1.000.000,00 € za účelom rekonštrukcie a obstarania novej technológie (vrátane elektro-časti) súvisiacej s projektom, ktorá umožní prezentáciu predstavení Štátneho divadla Košice (prenos predstavenia z divadla), prípadne aj iných kultúrnych podujatí, kultúrnych udalostí a informačných prezentácií kultúrneho charakteru na vodnej clone fontány, a to v obrazovej i zvukovej podobe,
 - b) v rámci zákonných a rozpočtových možností bude v schválenom rozsahu podporovať aktivity Štátneho divadla Košice, ktoré možno prepojiť s prezentáciou vo fontáne.
2. Správa mestskej zelene v Košiciach v úzkej súčinnosti s mestom Košice zabezpečí rekonštrukciu fontány tak, aby bolo možné inštalovať technológiu podľa odseku 1 tohto článku. Zmluvné strany berú na vedomie, že predpokladaná hodnota diela (rekonštrukcie fontány) podľa predchádzajúcej vety je 1.406.000 € bez DPH, pričom finančné prostriedky nad rámec uvedený v bode 1 písm. a) tohto článku zabezpečí Mesto Košice.
3. Mesto Košice zabezpečí doplňujúci kultúrny obsah prezentácií na vodnej clone, a to vo vlastnej réžii, prostredníctvom vlastných organizácií, či na základe samostatných právnych vzťahov s tretími osobami tak, že pri prezentáciách bude vždy uprednostnené podujatie Štátneho divadla Košice. Mesto Košice tiež zabezpečí v blízkosti fontány viditeľné umiestnenie trvalého odkazu s textom: *„Táto fontána bola zrekonštruovaná aj vďaka pomoci Nadácie U. S. Steel vo výške 1 milión EUR.“* Vyhotovenie a umiestnenie odkazu Mesto Košice vopred odkonzultuje so zástupcom Nadácie U. S. Steel Košice.
4. Správa mestskej zelene ako správca fontány zabezpečí maximálnu súčinnosť ostatným zmluvným stranám pri realizácii ich úloh, v rámci správy zabezpečí bezporuchovú činnosť fontány, jej údržbu a funkčnosť.
5. Štátne divadlo Košice umožní inštaláciu nevyhnutných technických zariadení na realizáciu premietania v priestoroch a na pozemkoch, ktorých je správcom a zrealizuje úkony smerujúce k právnej možnosti prenosu svojich predstavení na vodnú clonu fontány (najmä licencie). Výber inscenácií určených k prenosu je v plnej kompetencii Štátneho divadla Košice a premietanie sa uskutoční v rámci finančných a technických možností Štátneho divadla Košice.

6. Mesto Košice je povinné preukázať Nadácii U. S. Steel Košice použitie finančných prostriedkov v súlade s účelom ich použitia v zmysle ods. 1 písm. a) tohto článku najneskôr do 30 dní odo dňa ich vynaloženia formou doručenia účtovných dokladov. Mesto Košice je povinné použiť finančné prostriedky do 30. 11. 2023. Ak finančné prostriedky nebudú použité v dohodnutom termíne, Mesto Košice je povinné bez zbytočného odkladu vrátiť poskytnuté finančné prostriedky na účet nadácie.

Článok III. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o všetkých právne významných skutočnostiach, ktoré môžu mať významný vplyv na plnenie povinností určených zmluvou ako aj pre realizáciu predmetu zmluvy.
2. Všetky pohľadávky vzniknuté na základe zmluvy, v súvislosti s ňou alebo v súvislosti s akýmkoľvek iným plnením, nesmú byť predmetom postúpenia na tretiu osobu a nie je možné ich na tretiu osobu previesť bez predchádzajúceho písomného súhlasu dotknutej zmluvnej strany. Akékoľvek postúpenie pohľadávok v rozpore s týmto dojednaním je neplatné.
3. Každá zmluvná strana prehlasuje, že žiadnou formou v minulosti a v súčasnosti nespolupracovala a nespolupracuje ona sama, ani iné subjekty s ňou majetkovo alebo personálne prepojené s akoukoľvek organizáciou, inštitúciou, spoločnosťou alebo iným subjektom podieľajúcim sa na teroristických a iných nelegálnych aktivitách a že takýto subjekt finančne ani inak nepodporovala a nepodporuje a súčasne sa zaväzuje, že také konanie nebude realizovať ani v budúcnosti.
4. Nadácia U. S. Steel Košice má právo vyúčtovať Mestu Košice zmluvnú pokutu vo výške 20 % z celej hodnoty finančných prostriedkov a odstúpiť od tejto zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností, pričom za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje ak:
 - a) finančné prostriedky alebo ich časť budú použité na iný účel, ako je uvedený v čl. II. ods. 1 písm. a) tejto zmluvy,
 - b) ak Mesto Košice nepredloží doklady v súlade s čl. II. ods. 6 tejto zmluvy.Zmluvná pokuta je splatná v lehote 30 dní odo dňa doručenia jej vyúčtovania. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Nadácie U. S. Steel Košice na náhradu škody v plnom rozsahu.
5. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy najmä (ale nielen) v prípade, ak:
 - a) ktorákoľvek zmluvná strana sa bude voči inej zmluvnej strane správať v rozpore s dobrými mravmi, poškodí dobré meno zmluvnej strany alebo jej oprávnené záujmy,
 - b) ktorákoľvek zmluvná strana poruší bod 3 v tomto článku III,
 - c) ktorákoľvek zmluvná strana poruší záväzok(-y) vyplývajúci z článku IV a V tejto zmluvy.Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení každej zmluvnej strane. Mesto Košice je povinné do 15 dní od účinnosti odstúpenia od zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou vrátiť finančný dar Nadácii U. S. Steel Košice na bankový účet nadácie.

6. Platnosť tejto zmluvy skončí pred dosiahnutím účelu zmluvy ukončením platnosti zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou, pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak.
7. Zmluvné strany sú povinné dodržiavať príslušné ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákona NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov. Svojím podpisom zmluvy prehlasujú, že boli oboznámené s informáciami podľa článku 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov zverejnenými na webovom sídle mesta (www.kosice.sk/mesto/ochrana-osobnych-udajov).

Článok IV. PROTIKORUPČNÉ ZÁVÄZKY

1. Každá zmluvná strana vyhlasuje, že ani ona, ani žiadny z jej majiteľov, riaditeľov, zamestnancov, ani žiadna iná osoba, konajúca v jej mene, v súvislosti s úkonmi a transakciami zamýšľanými zmluvou alebo v súvislosti s akýmkoľvek inými obchodnými transakciami, neuskutočnila a neuskutoční, neponúkla a neponúkne, alebo nesľúbila a nesľúbi žiadnu platbu alebo inú hodnotnú vec, priamo alebo nepriamo, (i) žiadnemu vládnuemu úradníkovi; (ii) žiadnej politickej strane, funkcionárovi politickej strany alebo kandidátovi na úrad; (iii) tretej strane s vedomím alebo s podozrením, že takáto platba alebo hodnotná vec bude v plnom rozsahu alebo sčasti poskytnutá, ponúknutá alebo prisľúbená komukoľvek z vyššie uvedených alebo (iv) akejkkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, ak by takáto platba alebo prevod porušovali právo krajiny, v ktorej sú vykonané, alebo právo Slovenskej republiky, Európskej únie alebo USA. Je úmyslom zmluvných strán, aby žiadne platby alebo prevody peňazí alebo čohokoľvek hodnotného neboli vykonané s úmyslom alebo efektom verejnej alebo komerčnej korupcie, akceptácie alebo tichého súhlasu s vydieraním, úplatku alebo iných nelegálnych alebo nečestných nástrojov na získanie obchodu. Avšak, tento článok nezakazuje poskytovanie obchodných upomienkových darov nepatrnej hodnoty, či poskytnutie štandardného a obvyklého obchodného pohostenia za podmienky, že akýkoľvek takýto upomienkový dar alebo pohostenie sú legálne v štáte, v ktorom sú poskytnuté, sú ponúknuté z legitímneho obchodného dôvodu, odôvodnené danými okolnosťami, a nie sú poskytnuté so žiadnym nečestným alebo korupčným cieľom. Pre účely zmluvy pojem „vládny úradník“ znamená akéhokoľvek činiteľa alebo zamestnanca (i) akejkkoľvek miestnej, štátnej, regionálnej alebo národnej vlády/správy alebo akéhokoľvek ministerstva/ štátneho alebo správneho orgánu, agentúry alebo ich zástupcu, (ii) spoločnosti úplne alebo čiastočne vlastnenej alebo kontrolovanej vládou, alebo štátnym či správnym orgánom, alebo (iii) verejnej medzinárodnej organizácie, alebo akúkoľvek inú osobu oficiálne konajúcu pre alebo v mene takejto vlády alebo ministerstva, štátneho alebo správneho orgánu, zástupcu, spoločnosti alebo verejnej medzinárodnej organizácie.
2. Právo implementujúce Dohovor Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj o boji s podplácaním zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách („Dohovor OECD“), vrátane protikorupčnej legislatívy Slovenskej republiky a zákona USA o zahraničných korupčných praktikách (ďalej spolu „príslušná protikorupčná legislatíva“), zakazuje priame a nepriame podplácanie a pokus o podplácanie verejných činiteľov. Zmluvné strany sú oboznámené s príslušnou protikorupčnou legislatívou, rozumejú jej a súhlasia s jej dodržiavaním a tiež s tým, že nepodniknú žiadne kroky, ktoré by mohli byť porušením alebo by mohli zapríčiniť

porušenie príslušnej protikorupčnej legislatívy alebo porušenie práva iných krajín, ktoré zakazuje rovnaký typ správania.

Článok V. EKONOMICKÉ SANKCIE

1. Každá zmluvná strana prehlasuje a zaručuje, že, pokiaľ ide o jej povinnosti podľa zmluvy a akejkolvek inej dohody, v súčasnej dobe dodržiava a naďalej bude dodržiavať zákony, predpisy a vykonávacie nariadenia vydané a/alebo nariadené (i) Slovenskou republikou alebo (ii) Európskou úniou a jej orgánmi alebo (iii) Bezpečnostnou Radou Organizácie spojených národov alebo (iv) Úradom pre kontrolu zahraničných aktív (The Office of Foreign Assets Control „OFAC“) Ministerstva financií USA (pozri: www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx), ktoré zakazujú, okrem iných vecí, vstupovanie do transakcií s a poskytovanie služieb určitým cudzím krajinám, územiám, entitám a jednotlivcom. Každá zmluvná strana prehlasuje a zaručuje, že ani ona, ani žiadna osoba, ktorá má prospech zo zmluvnej strany, nie je (i) osobou uvedenou v zozname zvlášť označených občanov a blokovaných osôb (tzv. Specially Designated Nationals and Blocked Persons), publikovanom úradom OFAC, alebo v ktoromkoľvek inom podobnom zozname vydanom akýmkoľvek z vyššie uvedených regulačných orgánov („Osoba zahrnutá do zoznamu“) alebo (ii) ministerstvom/úradom, agentúrou alebo zástupcom, alebo nie je inak priamo alebo nepriamo kontrolovaná alebo konajúca v mene žiadnej Osoby zahrnutej do zoznamu alebo vlády krajiny podliehajúcej súhrnným ekonomickým sankciám nariadeným ktorýmkoľvek z vyššie uvedených regulačných orgánov, zahŕňajúc Irán, Sudán, Kuba, Sýriu, Severnú Kóreu, Rusko a časť Ukrajiny Krym (každá Osoba zahrnutá do zoznamu a každá iná entita a krajina opísaná v časti (ii) sa ďalej označuje ako „Blokovaná Osoba“).
2. Každá zmluvná strana ďalej prehlasuje a zaručuje, že žiadny tovar alebo služba, ktorú prijíma v súvislosti s plnením tejto zmluvy, nezahŕňa, nevyžaduje súčinnosť, netýka sa, ani nesúvisí, vcelku alebo sčasti, so žiadnou Blokovanou Osobou alebo jej majetkom alebo jej produktmi.
3. Každá zmluvná strana týmto uznáva a súhlasí, že porušenie akejkolvek podmienky tohto článku kedykoľvek počas doby platnosti zmluvy sa bude považovať za podstatné porušenie zmluvy.
4. Každá zmluvná strana týmto súhlasí, že odškodní, obháji a uchráni od ujmy ostatné zmluvné strany a ich štatutárnych zástupcov, riaditeľov/vedúcich pracovníkov a zamestnancov pred a proti akýmkoľvek a všetkým nárokom, požiadavkám, náhradám škôd, výdavkom, pokutám a penále vzniknutým v súvislosti s akýmkoľvek údajným porušením tohto prehlásenia a záruky zmluvnou stranou alebo jej zástupcami. Ktorákoľvek zmluvná strana môže odmietnuť, pozastaviť alebo odrieknuť akúkoľvek transakciu pre Blokovanú Osobu bez penále alebo platby za odmietnutý, pozastavený alebo odrieknutý tovar alebo služby, a/alebo odstúpiť od zmluvy alebo akejkolvek inej dohody s ktoroukoľvek zmluvnou stranou, úplne alebo sčasti, alebo ich ukončiť, ak (i) zmluvná strana alebo jej zástupca porušil vyššie uvedené prehlásenie a záruku alebo (ii) zmluvná strana je v dobrej viere presvedčená, že druhá zmluvná strana alebo jej zástupca má v úmysle porušiť vyššie uvedené prehlásenie a záruku, a zmluvná strana v odpovedi na výzvu oprávnenej zmluvnej strany neposkytne bez zbytočného odkladu primerané a uspokojivé uistenie, že koná plne v súlade s týmto článkom. Porušujúca zmluvná strana uhradí všetky penále a škody vzniknuté ako dôsledok porušenia podmienok uvedených v tomto článku.

Článok VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany za dohodli, že v prípade, ak by sa kedykoľvek v budúcnosti zistilo, že niektoré z ustanovení zmluvy je neplatné alebo nevykonateľné, platnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení tým nebude dotknutá. Zmluvné strany sa zaväzujú formou dodatku k zmluve nahradiť takto neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie iným ustanovením, ktoré bude svojou povahou najbližšie povahe neplatnému alebo nevykonateľnému ustanoveniu, a to s prihliadnutím na vôľu všetkých zmluvných strán obsiahnutú v zmluve.
2. Pokiaľ niektoré práva a povinnosti zmluvných strán nie sú upravené zmluvou, spravujú sa všeobecne záväznými predpismi platnými na území Slovenskej republiky. Záväzkové vzťahy zmluvných strán založené alebo súvisiace so zmluvou sa spravujú zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.
3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy sú možné len po dohode zmluvných strán a vo forme písomného dodatku.
4. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, pričom mesto Košice dostane dva rovnopisy, ostatné zmluvné strany po jednom rovnopise.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva môže byť aj zverejnená na webovom sídle mesta Košice.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi zmluvy

Za Nadáciu U. S. Steel Košice:

V Košiciach dňa

.....
James Bruno
predseda správnej rady

.....
Slávka Tvrdoňová
správca

Za Správu mestskej zelene v Košiciach:

V Košiciach dňa

.....
Ing. Marta Popriková
riaditeľka

Za Mesto Košice:

V Košiciach dňa

.....
Ing. Jaroslav Polaček
primátor

Za Štátne divadlo Košice:

V Košiciach dňa

.....
Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.
generálny riaditeľ